

# Psalm 23

(Nach einer Reinschrift von Franz Schubert)

(Wienbibliothek im Rathaus)

Deutsche Übersetzung des **23. Psalms Davids**  
von **Moses Mendelssohn** (1729-1786)

**Franz Schubert**

(1797-1828)

D 706 (Op. pos., 1820)

*Adagio.*

Soprano I

Soprano II

Alto I

Alto II

Pianoforte

*pp*

*dimin.*

5

*p*

S.I  
Gott ist mein Hirt, mir wird nichts man - - - geln,

S.II  
Gott ist mein Hirt, mir wird nichts man - - - geln,

A.I  
Gott ist mein Hirt, mir wird nichts man - - - geln,

*p*

A.II  
Gott ist mein Hirt, mir wird nichts man - - - geln,

*ligato*

Pf.  
*pp* *p*

9 *pp*

S.I  
Gott ist mein Hirt, mir wird nichts man - - - geln, er

S.II  
Gott ist mein Hirt, mir wird nichts man - - - geln, er

A.I  
Gott ist mein Hirt, mir wird nichts man - - - geln,

A.II  
Gott ist mein Hirt, mir wird nichts man - - - geln,

Pf.

13

S.I. la - gert mich auf grü - ne Wei - de, er lei - tet mich an stil - len Bä - chen, er

S.II la - gert mich auf grü - ne Wei - de, er lei - tet mich an stil - len Bä - chen, er

A.I er lei - tet mich an stil - len Bä - chen, er

A.II *pp* er lei - tet mich an stil - len Bä - chen, er

Pf.

17

S.I. *ppp*  
 lei - - tet mich, er lei - tet mich an stil - len Bä - -

S.II  
 la - gert mich auf grü - ne Wei - de, er lei - tet mich an stil - len Bä - -

A.I  
 la - gert mich auf grü - ne Wei - de, er lei - tet mich an stil - len Bä - -

A.II *ppp*  
 la - gert mich auf grü - ne Wei - de, er lei - tet mich an stil - len Bä - -

Pf. *ppp*

21

S.I. *p* *cresc.*  
chen. Er labt mein schmach-ten des Ge-müt, er

S.II  
chen. Er labt mein schmach-ten des Ge-müt, er

A.I  
chen. Er labt mein schmach-ten des Ge-müt, er

A.II *p* *cresc.*  
chen. Er labt mein schmach-ten des Ge-müt, er

Pf. *p*

25

S.I  
führt mich auf gerechtem Stei - ge zu sei - nes Na - mens Ruhm.

S.II  
führt mich auf gerechtem Stei - ge zu sei - nes Na - mens Ruhm.

A.I  
führt mich auf gerechtem Stei - ge zu sei - nes Na - mens Ruhm.

A.II  
führt mich auf gerechtem Stei - ge zu sei - nes Na - mens Ruhm.

Pf.  
*cresc.*

*ff fz fz fz fz*

*fz fz fz*

*fz fz*

30

*pp* *dimin.*

S.I. Und wall' ich auch im To-des-schat-ten --ta-le, so wall' ich oh - ne

S.II Und wall' ich auch im To-des-schat-ten --ta-le, so wall' ich oh - ne

A.I Und wall' ich auch im To-des-schat-ten --ta-le, so wall' ich oh - ne

*pp* *dimin.*

A.II Und wall' ich auch im To-des-schat-ten --ta-le, so wall' ich oh - ne

*decresc. pp* *dimin.*

Pf. *p*



35

S.I. *mf* *p* *pp* *dimin.*  
 Furcht, denn Du beschüt-zest mich, und wall'ich auch im To-desschatten - ta-le, so

S.II  
 Furcht, denn Du beschüt-zest mich, und wall'ich auch im To-desschatten - ta-le, so

A.I  
 Furcht, denn Du beschüt-zest mich, und wall'ich auch im To-desschatten - ta-le, so

A.II *mf* *p* *pp* *dimin.*  
 Furcht, denn Du beschüt-zest mich, und wall'ich auch im To-desschatten - ta-le, so

Pf. *mf* *p* *pp* *dimin.*

41

S.I.  
wall' ich oh - ne Furcht, denn Du beschüt - zest mich, dein Stab und

S.II  
wall' ich oh - ne Furcht, denn Du beschüt - zest mich, dein Stab und

A.I  
wall' ich oh - ne Furcht, denn Du beschüt - zest mich, dein

A.II  
wall' ich oh - ne Furcht, denn Du beschüt - zest mich, dein Stab und

Pf.

The musical score consists of five staves. The top four staves are for the vocal parts: Soprano I (S.I.), Soprano II (S.II), Alto I (A.I), and Alto II (A.II). The bottom staff is for the piano (Pf.). The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand. Dynamics are indicated by *f* and *p* markings. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and fermatas.

47

S.I  
dei - ne Stüt-ze sind mir im - merdar mein Trost, sind mir im - merdar mein Trost, mein Trost.

S.II  
dei - ne Stüt-ze sind mir im - merdar mein Trost, sind mir im - merdar mein Trost, mein Trost.

A.I  
Stab und dei - ne Stüt-ze sind mir im - merdar mein Trost, sind mir im - merdar mein Trost, mein Trost.

A.II  
dei - ne Stüt-ze sind mir im - merdar mein Trost, sind mir im - merdar mein Trost, mein Trost.

Pf.

54

*p*

S.I  
Du rich - test mir ein Freu - den - mahl im An - ge - sicht der

S.II  
Du rich - test mir ein Freu - den - mahl im An - ge - sicht der

A.I  
Du rich - test mir ein

A.II  
Du rich - test mir ein

*pp*

Pf.

59

S.I  
Fein - de zu, du salbst mein Haupt mit Ö - le und schenkst mir vol - le

S.II  
Fein - de zu, du salbst mein Haupt mit Ö - le und schenkst mir vol - le

A.I  
Freu - den - mahl, du salbst mein Haupt mit Ö - le und schenkst mir vol - le

A.II  
Freu - den - mahl, du salbst mein Haupt mit Ö - le und schenkst mir vol - le

Pf.  
pp

63

*f* > *pp* *p*

S.I. vol - le Be - cher ein, mir fol - get Heil und Se - ligkeit in diesem Le - - ben

S.II vol - le Be - cher ein, mir fol - get Heil und Se - ligkeit in diesem Le - - ben

A.I vol - le Be - cher ein, mir fol - get Heil und Se - ligkeit in diesem Le - - ben

*f* > *pp* *p*

A.II vol - le Be - cher ein, mir fol - get Heil und Se - ligkeit in diesem Le - - ben

Pf.

> *p* *pp*

68

S.I  
nach, einst Ruh' ich ew' - ge Zeit dort in des Ew' - gen Haus, mir *ppp*

S.II  
nach, einst Ruh' ich ew' - ge Zeit dort in des Ew' - gen Haus, mir

A.I  
nach, einst Ruh' ich ew' - ge Zeit dort in des Ew' - gen Haus, mir

A.II  
nach, einst Ruh' ich ew' - ge Zeit dort in des Ew' - gen Haus, mir *ppp*

Pf.  
*pp* *ppp*

73

S.I. *emoriendo*  
fol - get Heil und Se - ligkeit in die - - sem Le - ben nach, einst

S.II  
fol - get Heil und Se - ligkeit in die - - sem Le - ben nach, einst

A.I  
fol - get Heil und Se - ligkeit in Le - ben nach, einst

A.II *emoriendo*  
fol - get Heil und Se - ligkeit in die - - sem Le - ben nach, einst

Pf.



78

S.I.  
Ruh' ich ew' - ge Zeit dort in des Ew' - - -

S.II  
Ruh' ich ew' - ge Zeit dort in des Ew' - - -

A.I  
Ruh' ich ew' - ge Zeit in des Ew' - - -

A.II  
Ruh' ich ew' - ge Zeit dort in des Ew' - - -

Pf.

82

S.I  
- gen Haus.

S.II  
- gen Haus.

A.I  
- gen Haus.

A.II  
- gen Haus.

Pf.  
*f* *pp*

Sheet music from [www.MutopiaProject.org](http://www.MutopiaProject.org) • Free to download, with the freedom to distribute, modify and perform.

Typeset using [www.LilyPond.org](http://www.LilyPond.org) by Ph. Raynaud. Reference: Mutopia-2007/12/29-1135

This sheet music has been placed in the public domain by the typesetter, for details see: <http://creativecommons.org/licenses/publicdomain>